

beurer

MG 16



DE Mini-Massager
Gebrauchsanweisung

EN Mini massager
Instruction for Use

FR Mini masseur
Mode d'emploi

ES Mini masajeador
Instrucciones para el uso

IT Mini massager
Istruzioni per l'uso

TR Mini Masajcı
Kullanma Talimatı

RU Мини-массажер
Инструкция по
применению

PL Minimasazer
Instrukcja obsługi

NL Mini-massager
Gebruikshandleiding

PT Mini-massageador
Instruções de utilização

EL Μικρή συσκευή μασάζ
Οδηγίες ρήσεως

DA Mini-massageapparat
Brugsanvisning

SV Minimassageapparat
Bruksanvisning

NO Mini-Massager
Bruksavisingen

FI Hierontalaite
Käyttöohje

CS Masážní přístroj
Návod k použití

SL Masažna naprava
Navodila za uporabo

HU Masszírozó-készülék
Használati útmutató

RO Aparat mini de masaj
Instrucțiuni de utilizare

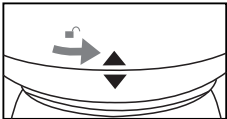
AR جهاز التدليك الصغير
دليل الاستعمال





DE	Vor dem Gebrauch, Wichtige Hinweise lesen und befolgen.
EN	Prior to use, read and follow these important notes.
FR	Avant utilisation, lire et suivre les consignes importantes.
ES	Antes de usar el aparato, leer y seguir las indicaciones importantes.
IT	Prima dell'uso, leggere e rispettare le Indicazioni importanti.
TR	Kullanmadan önce önemli bilgiler bölümünü okuyun ve açıklamalara uyun.
RU	Перед использованием прочтите важные указания и следуйте им.
PL	Przed użyciem urządzenia należy przeczytać ważne wskazówki i ich przestrzegać.
NL	Lees voor het gebruik de belangrijke aanwijzingen en neem deze in acht.
PT	Antes da utilização, leia e respeite as indicações, pois são importantes.

EL	Πριν από τη χρήση διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.
DA	Læs vigtige anvisninger før brug, og følg dem.
SV	Läs och följ de viktiga anvisningarna före användning.
NO	Før bruk må viktige anvisninger leses og følges.
FI	Lue tärkeät ohjeet ennen käyttöä ja noudata niitä.
CS	Před použitím si přečtěte a následně dodržujte důležité pokyny.
SL	Pred uporabo preberite in upoštevajte pomembne napotke.
HU	Használat előtt olvassa el és tartsa be a fontos tudnivalókat.
RO	Înainte de utilizare, citiți și urmați instrucțiunile importante.
AR	احرص على قراءة واتباع الإرشادات قبل الاستعمال.



DE Inbetriebnahme: Batteriefachdeckel aufdrehen. 3 AAA-Batterien entsprechend der Markierung einlegen. Batteriefachdeckel wieder aufsetzen, auf richtige Ausrichtung achten.

EN Initial use: turn the battery compartment lid. Insert 3 AAA batteries in accordance with the marking. Reapply the battery compartment lid, ensuring correct alignment.

FR Mise en service : Ouvrir le couvercle du compartiment à piles. Insérer 3 piles AAA conformément au marquage. Refermer le couvercle du compartiment à piles en faisant attention à le positionner correctement.

ES Puesta en funcionamiento: des-enroscar la tapa del compartimento de las pilas. Colocar 3 pilas AAA según las marcas. Volver a colocar la tapa correctamente.



IT Messa in funzione: svitare il coperchio del vano batterie. Inserire 3 batterie AAA come contrassegnato. Riposizionare il coperchio del vano batterie, rispettando l'orientamento corretto.

TR Çalıştırma: Pil bölmesi kapağını açın. 3 adet AAA pili işaretlere uygun olarak yerleştirin. Pil bölmesi kapağını yeniden kapatın, doğru yönde olmasına dikkat edin.

RU Ввод в эксплуатацию: отвинтите крышку отделения для батареек. Установите три батарейки типа AAA в соответствии с маркировкой. Снова установите крышку отделения для батареек. Следите за тем, чтобы крышка находилась в правильном положении.

PL Uruchomienie: Zdejmij pokrywę komory baterii. Włóż 3 baterie AAA zgodnie z oznaczeniem. Ponownie załóż pokrywę przegrody na baterie, uważając na prawidłowe ułożenie pokrywy.

NL Ingebruikname: draai het deksel van het batterijcompartiment open. Plaats 3 AAA-batterijen overeenkomstig de markering in het apparaat. Plaats het deksel van het batterijcompartiment op de juiste wijze weer terug.

PT Colocação em funcionamento: Desenrosque a tampa do compartimento das pilhas. Coloque 3 pilhas do tipo AAA da forma indicada pela marcação. Volte e colocar a tampa do compartimento das pilhas e assegure-se de que fica virada para o lado correto.

EL Θέση σε λειτουργία: Ανοίξτε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών με περιστροφή. Τοποθετήστε 3 μπαταρίες AAA σύμφωνα με τη σήμανση. Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα της θήκης μπαταριών προσέχοντας για τη σωστή πολικότητα.

DA Ibrugtagning: Skru dækslet til batterirummet af. Læg 3 AAA-batterier i iht. til markeringerne. Sæt dækslet til batterirummet på igen, og sørg for at det sidder korrekt.

SV Idrifftagande: Vrid upp batterifackslocket. Sätt i 3 AAA-batterier enligt markeringen. Sätt tillbaka batterifackslocket och var noga med att vända det åt rätt håll.

NO Bruk: Løsne dekslet til batterirummet. Sett i 3 AAA-batterier slik markeringen viser. Sett på dekslet til batterirummet igjen. Pass på at du setter det riktig vei.

FI Käyttöohotto: Kierrä paristolokeron kansi auki. Aseta lokeroon kolme AAA-paristoa merkinnän mukaisesti. Sulje paristolokeron kansi varmistaen, että se asettuu paikalleen oikein.

CS Uvedení do provozu: Odšroubujte kryt přihrádky na baterie. Vložte 3 baterie AAA podle příslušného označení. Opět nasadte kryt přihrádky na baterie, dbejte na správné umístění.

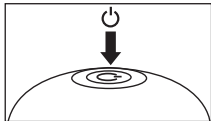
SL Prva uporaba: Zavrtite pokrov predala za baterije. Vstavite 3 baterije AAA, tako kot kaže oznaka. Znova namestite pokrov predala za baterije in pri tem pazite na pravilno lego.

HU Üzembevétel: Csavarja ki az elemtartó rekesz fedelét. Helyezzen be 3 db AAA elemet a jelölésnek megfelelően. Tegye helyére az elemtartó rekesz fedelét, ügyeljen a megfelelő elhelyezkedésre.

RO Punerea în funcțiune: Rotiți capacul compartimentului pentru baterii. Introduceți cele 3 baterii AAA conform marcajului. Așezați din nou capacul compartimentului pentru baterii, având grijă la poziția corectă.

AR

التشغيل: أدر غطاء درج البطارية. قم بتركيب 3 بطاريات من نوع AAA طبقاً للعلامة الموجودة. أعد تركيب غطاء موضع البطارية مع مراعاة الاتجاه الصحيح.



DE **Bedienung:** Tastendruck
(1x Ein / 2x Aus)

EN **Operation:** at the touch of a button
(1x on / 2x off)

FR **Utilisation :** Appuyez sur la touche
(1x marche / 2x arrêt)

ES **Manejo:** pulsar la tecla
(1x encender / 2X apagar)

IT **Uso:** pressione dei tasti
(1x on / 2x off)

TR **Kullanım:** Tuş işlevi
(1x basınca açık /
2x basınca kapalı)

RU **Управление:** нажатие кнопок
(1x ВКЛ. / 2x ВЫКЛ.)

PL **Obsługa:** Naciśnij przycis
(1x wł. / 2X wyt.)

NL **Bediening:** druk op de toet
(1x aan / 2X uit)

PT **Utilização:** premir a tecla
(1x liga / 2X desliga)

EL **Χειρισμός:** Πίεση πλήκτρου
(1x on / 2x off)

DA **Betjening:** Tastetryk
(1x Til / 2x Fra)

SV **Användning:** Knapptryckning
(1x på / 2x av)

NO **Betjening:** Tastetrykk
(1x på / 2x av)

FI **Käyttö:** Paina painiketta
(1x käynnistys / 2x sammutus)

CS **Obsluha:** Stisknutí tlačítka
(1x zapnuto / 2x vypnuto)

SL **Upravljanje:** Pritisk gumba
(1x vklop / 2x izklop)

HU **Kezelés:** Gombnyomás
(1x be / 2x ki)

RO **Utilizare:** Apăsarea tastei
(1x Pornire / 2X Oprire)

AR **الاستعمال:** اضغط الزر
التشغيل عن طريق الضغط لمرة واحدة علي
 / الإيقاف عن طريق الضغط لمرتين
علي

DE Allgemeine Hinweise

- Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen.
- Das Gerät ist bestimmt zur Massage einzelner Körperteile des menschlichen Körpers. Verwenden Sie das Gerät NICHT bei Tieren, Kindern, Verletzungen (z.B. Verbrennungen, offenen Wunden, Narben) Schwangeren, nach Operationen, an empfindlichen Körperstellen (z.B. Kopf, Gelenke). Wenn Sie einen Herzschrittmacher, Implantate oder andere Hilfsmittel tragen, bzw. sich nicht sicher sind, ob das Gerät für Sie geeignet ist, konsultieren Sie vor der Benutzung Ihren Arzt.
- Halten Sie die Batterien von Kindern fern! Es besteht Verschluckungsgefahr!
- Wenn Flüssigkeit aus einer Batteriezelle mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Wechseln Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.
- Reinigen Sie das Gerät ausschließlich mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Halten Sie das Gerät niemals unter Wasser!
- Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.
- Verbrauchte, vollkommen entladene Batterien müssen Sie über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter oder Sondernüllannahmestellen entsorgen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.



Garantie / Service

Wir leisten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleißteile.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.
- Sobald das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt geöffnet wurde.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Ulm (Germany) geltend zu machen.

Bitte wenden Sie sich im Falle von Reklamationen an unseren Service unter folgendem Kontakt:

Service Hotline:

Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144

E-Mail: kd@beurer.de

www.beurer.com

Fordern wir Sie zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:

Beurer GmbH
Servicecenter
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
Germany

EN General advice

- The device is only intended for the purpose described in these instructions for use. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or careless use.
- The device is intended to massage individual parts of the human body. Do NOT use the device on animals, children, injuries (e.g. burns, open wounds, scars), pregnant women, after an operation or on sensitive parts of the body (e.g. head, joints). If you have a pacemaker, implant or other aids, or if you are not sure that the device is suitable for you, consult your doctor prior to use.
- Keep the batteries away from children! Choking hazard!
- If your skin or eyes come into contact with battery fluid, flush out the affected areas with water and seek medical assistance.
- Always replace all batteries at the same time.
- Clean the device with a slightly damp cloth only. Never submerge the device in water!
- For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.
- You must dispose of used, completely flat batteries in a specially designated collection box or recycling points.
- This device is not intended for use by people (including children) with restricted physical, sensory or mental skills or a lack of experience and/or a lack of knowledge, unless they are supervised by a person who has responsibility for their safety or they receive instructions from this person on how to use the device. Children should be supervised around the device to ensure they do not play with it.



Warranty/service

In case of a claim under the warranty please contact your local dealer or the local representation which is mentioned in the list “service international”.

In case of returning the unit please add a copy of your receipt and a short report of the defect.

The following warranty terms shall apply:

1. The warranty period for BEURER products is either 3 years or- if longer- the country specific warranty period from date of Purchase.
In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Repairs (complete unit or parts of the unit) do not extend the warranty period.
3. The warranty shall not be valid for damages because of
 - a. improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
 - b. repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. The warranty shall not be valid for accessories which are subject to normal wear and tear (cuff, batteries etc.).
4. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

Subject to errors and changes

FR Conseils d'ordre général

- L'appareil est conçu pour l'utilisation décrite dans ce mode d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.
- Cet appareil est conçu pour le massage des parties du corps humain. N'utilisez PAS l'appareil sur un animal, un enfant, une blessure (ex : brûlure, plaie ouverte, cicatrice), une femme enceinte, après une opération ou sur une zone corporelle sensible (ex : tête, articulation). Si vous portez un stimulateur cardiaque, un implant ou d'autres aides, ou si vous n'êtes pas sûr que l'appareil soit adapté pour vous, consultez un médecin avant de vous en servir.
- Conservez les piles hors de portée des enfants ! Ils pourraient les avaler !

- Si du liquide de la cellule de pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.
- Changez toujours toutes les piles en même temps.
- Utilisez exclusivement un chiffon doux légèrement humidifié pour nettoyer l'appareil. Ne mettez jamais l'appareil en contact avec de l'eau.
- Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés.



Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

- Jetez les piles usagées et complètement déchargées dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par une personne (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont limitées, ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires. Le cas échéant, cette personne doit, pour sa sécurité, être surveillée par une personne compétente ou doit recevoir vos recommandations sur la manière d'utiliser l'appareil. Surveillez les enfants afin de les empêcher de jouer avec l'appareil.

Garantie/Maintenance

Pour toute demande de garantie, veuillez contacter votre revendeur local ou la succursale locale (cf. la liste « Service client à l'international »).

Lorsque vous retournez l'appareil, assurez-vous d'y joindre une copie de votre preuve d'achat et une brève description du défaut.

Les conditions de garantie suivantes s'appliquent :

1. La période de garantie des produits BEURER est de 3 ans ou, si elle est plus longue, elle est applicable dans le pays concerné à compter de la date d'achat.
Pour toute demande de garantie, vous devez prouver la date d'achat par une preuve d'achat ou une facture.

2. Les réparations (appareil complet ou pièces détachées) ne prolongent pas la période de garantie.
3. La garantie n'est pas valable en cas de dommages dus :
 - a. à une utilisation inappropriée, par exemple le non-respect des instructions par l'utilisateur ;
 - b. à des réparations ou des modifications réalisées par le client ou par une personne non autorisée ;
 - c. au transport du fabricant chez le client ou pendant le transport jusqu'au service client ;
 - d. pour les accessoires soumis à une usure naturelle (brassard, piles, etc.).
4. Toute responsabilité liée aux dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est exclue même si un droit de garantie est reconnu en cas de dommage à l'appareil.

Sous réserve d'erreurs et de modifications

ES Indicaciones generales

- Este aparato solo está diseñado para el fin descrito en estas instrucciones de uso. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso indebido o irresponsable.
- Este aparato está destinado a masajear partes individuales del cuerpo humano. NO utilice el aparato en animales, niños, heridas (p. ej. quemaduras, heridas abiertas, cicatrices), mujeres embarazadas, tras operaciones, en partes del cuerpo sensibles (p. ej. cabeza, articulaciones). Si lleva un marcapasos, implantes o cualquier otro elemento de este tipo o no está seguro de si el aparato es adecuado para usted, consulte a su médico antes de utilizarlo.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. ¡Podrían atragantarse!
- En caso de que el líquido de las pilas entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.
- Cambie siempre todas las pilas a la vez.
- Limpie el aparato solo con un paño suave ligeramente humedecido. No lo sumerja nunca en agua.

- A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.
- Las pilas usadas, completamente descargadas, deben desecharse en los contenedores de recogida específicos.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (niños incluidos) con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, a no ser que los vigile una persona responsable de su seguridad o que esta persona les indique cómo se debe utilizar el aparato. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.m



Garantía/Asistencia

En caso de reclamaciones en el marco de la garantía diríjase a su distribuidor local o a la delegación local (ver lista „Service international“).

Cuando nos envíe el aparato, adjunte una copia del recibo de compra y una breve descripción del problema.

Se aplican las siguientes condiciones de garantía:

1. El periodo de garantía para productos de BEURER es de 3 años o, si es superior, se aplica el periodo de garantía vigente en el país correspondiente a partir de la fecha de compra.
En caso de una reclamación de la garantía, la fecha de compra deberá demostrarse con el recibo de compra o una factura.
2. Las reparaciones (todo el aparato o solo algunas piezas) no hacen que se prolongue el periodo de garantía.
3. La garantía no tiene validez para daños debidos a
 - a. Uso indebido, p. ej. si no se siguen las instrucciones de uso.
 - b. Reparaciones o cambios realizados por el cliente o por una persona no autorizada.

- c. Trasporto del fabbricante al cliente o durante il trasporto al centro di servizio.
d. La garanzia non è valida per accessori soggetti all'usura abituale (bracciale, pile, ecc.).
4. La responsabilità per danni derivati diretti o indiretti provocati dall'apparato è esclusa anche se si riconosce una richiesta di garanzia in caso di danno all'apparato.

Salvo errori e modifiche

IT Indicazioni generali

- L'apparecchio è concepito solo per l'uso descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Il produttore non è responsabile in caso di danni riconducibili a uso non conforme o sconsigliato.
- Questo apparecchio è pensato per il massaggio di singole parti del corpo umano. **NON utilizzare l'apparecchio su animali, bambini, lesioni** (ad es. ustioni, ferite aperte, cicatrici), gestanti, dopo operazioni, su parti del corpo sensibili (ad es. testa, articolazioni). Se si portano pacemaker, impianti o altri ausili o se non si è sicuri dell'idoneità dell'apparecchio su di sé, consultare il medico prima dell'uso.
- Tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini! Sussiste il pericolo d'ingestione!
- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle e con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.
- Pulire l'apparecchio esclusivamente con un panno leggermente umido. Non immergere l'apparecchio in acqua!
- Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



- Smaltire le batterie esauste e completamente scariche negli appositi contenitori di raccolta o nei punti di raccolta per rifiuti tossici.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) con ridotte capacità fisiche, percettive o intellettive o non in possesso della necessaria esperienza e/o conoscenza, se non sotto la supervisione di una persona responsabile per la loro sicurezza o che fornisca loro le indicazioni per l'uso dell'apparecchio. Controllare che i bambini non utilizzino l'apparecchio per gioco.

Garanzia/Assistenza

Per rivendicazioni nell'ambito della garanzia, rivolgersi al rivenditore locale o alla sede locale (vedere l'elenco „Service international“).

Allegare al reso dell'apparecchio una copia della prova d'acquisto e una breve descrizione del difetto.

Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

1. La garanzia dei prodotti BEURER dura 3 anni oppure, se più lunga, fa fede la durata di garanzia valida dalla data di acquisto di ciascun paese.
In caso di rivendicazioni, la data di acquisto deve essere dimostrata tramite una prova d'acquisto o una fattura.
2. La durata della garanzia non viene prolungata da riparazioni (dell'intero apparecchio o di parti di esso).
3. La garanzia non ha validità per i danni derivanti da
 - a. Uso improprio, ad es. mancata osservanza delle istruzioni per l'uso.
 - b. Riparazioni o modifiche effettuate dal cliente o da persone non autorizzate.
 - c. Trasporto dal produttore al cliente o durante il trasporto al centro di assistenza.
 - d. La garanzia non è valida per gli accessori soggetti a comune usura (manicotto, batterie, ecc.).
4. La responsabilità per danni diretti o indiretti causati dall'apparecchio è esclusa se viene riconosciuta una rivendicazione della garanzia per il danno dell'apparecchio.

Possibili errori e variazioni

TR Genel açıklamalar

- Cihaz sadece kullanım kılavuzunda açıklanan şekilde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Nizami olmayan ve dikkatsiz kullanımdan ötürü oluşacak hasarlardan üretici firma sorumlu değildir.
 - Bu cihaz, insan vücudunun bazı kısımlarına masaj yapması için tasarlanmıştır. Cihazı hayvanlar, çocuklar, yaralar (örn. yanık, açık yara, kapanmış yara), hamileler üzerinde, hassas yerlerdeki (örn. baş, eklemler) ameliyatlardan sonra KULLANMAYIN. Kalp pili, stent veya başka yardımcı araçlarınız varsa ya da cihazın size uygun olup olmadığından emin değilseniz, cihazı kullanmadan önce bir hekime danışın.
 - Pilleri çocuklardan uzak tutun! Yutma tehlikesi vardır!
 - Pil hücreesindeki sıvı, cilt veya gözlerle temas ettiğinde, ilgili yeri suyla yıkayın ve bir doktora başvurun.
 - Pillerin hepsini daima aynı zamanda değiştirin.
 - Cihazı yalnızca hafifçe nemlendirilmiş bir bezle silin. Cihazı asla su altına tutmayın!
 - Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber elden çıkarmayın. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden bertaraf edilebilir. Cihazı hurda elektrikli ve elektronik eşya direktifine – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin.
- Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.
- Kullanılmış, tamamen deşarj olmuş pilleri özel işaretli toplama kaplarına atmalısınız veya özel atık toplama merkezlerine götürmelisiniz.
 - Kısıtlı fiziksel, algısal ve akli becerileri nedeniyle ya da tecrübesizlik ve bilgisizliklerinden dolayı cihazı kullanamayacak durumda olan kişiler (çocuklar dahil), cihazı güvenliklerinden sorumlu olabilecek yetkinlikte bir kişinin gözetimi veya direktifleri olmadan kullanmamalıdır. Çocuklar cihazla oynamamaları için gözetim altında tutulmalıdır.



Garanti / Servis

Garanti ile ilgili talepleriniz için bölgenizdeki yetkili satıcınıza veya bölgenizdeki şubeye başvurun („Uluslararası servis“ listesine bakın).

Cihazı geri gönderirken faturanızın bir kopyasını ve arızanın kısa açıklamasını ekleyin.

Aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

1. BEURER ürünlerinin garanti süresi 3 yıldır veya – daha uzun ise – ilgili ülkede geçerli olan satın alma tarihinden itibaren garanti süresi kabul edilir.
Garanti talebinde satın alma tarihi bir satış fişi veya fatura ile belgelenmelidir.
2. Onarım (cihazın tamamı veya parçaları) garanti süresinin uzamasını sağlamaz.
3. Garanti aşağıdakiler sonucu oluşan hasarlar için geçerli değildir:
 - a. Usulüne uygun olmayan kullanım, örn. kullanım talimatlarına uyulmaması.
 - b. Müşteri veya yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar.
 - c. Üreticiden müşteriye nakliye veya servis merkezine nakliye sırasında oluşan hasarlar.
 - d. Normal yıpranmaya uğrayan aksesuarlar (manşet, piller vb.) için garanti geçerli değildir.
4. Cihaz hasar gördüğünde bir garanti talebi kabul edilmesi durumunda da cihazın neden olduğu doğrudan veya dolaylı netice kabilinden doğan hasarlar için sorumluluk üstlenilmez.

Hata ve değişiklik hakkı saklıdır

RU Общие указания

- Прибор должен использоваться только в целях, описываемых в данной инструкции по применению. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие использования прибора не по назначению или халатного обращения с ним.
- Этот прибор предназначен для массажа отдельных участков тела человека. НЕ используйте прибор для животных, детей, при повреждениях кожи (например, ожогах, открытых ранах, шрамах), в случае беременности, после операций, на чувствительных участках тела (например, на голове, суставах). Если у Вас установлен кардиостимулятор, имплантаты или другие медицинские устройства или если Вы не уверены в том, что Вам можно пользоваться данным прибором, то перед его использованием проконсультируйтесь с врачом.
- Храните батарейки в недоступном для детей месте! Дети могут проглотить батарейки!

- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
- Всегда заменяйте все батарейки одновременно.
- Очищайте прибор только с помощью слегка влажной тряпки. Не погружайте прибор в воду!
- В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.
- Использованные батарейки, разряженные полностью, следует выбрасывать в специальные контейнеры или сдавать в пункты приема спецотходов.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, с недостаточными знаниями или опытом, за исключением случаев, если за ними осуществляется надлежащий надзор или они получили инструкцию по использованию прибора. Необходимо следить за детьми и не разрешать им играть с прибором.



Гарантия

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.

Возможны ошибки и изменения

PL Wskazówki ogólne

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do używania w celu określonym w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprawidłowego lub lekkomyślnego użytkowania.
- Urządzenie jest przeznaczone do masażu poszczególnych części ciała człowieka. NIE wolno używać urządzenia u zwierząt, dzieci, kobiet w ciąży, w przypadku obrażeń ciała (np. poparzeń, otwartych ran, blizn), po operacjach oraz na wrażliwych częściach ciała (np. głowa, stawy). Osoby z rozrusznikiem serca, implantami lub innymi środkami pomocniczymi oraz osoby, które nie są pewne, czy mogą korzystać z urządzenia, powinny przed użyciem skonsultować się z lekarzem.
- Baterie należy trzymać z dala od dzieci. Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia.
- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu ze skórą lub oczami, należy przemyć dane miejsce wodą i skontaktować się z lekarzem.
- Zawsze należy wymieniać jednocześnie wszystkie baterie.
- Urządzenie należy czyścić wyłącznie lekko zwilżoną ściereczką. Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie!
- Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.
- Zużyte, całkowicie rozładowane baterie należy umieścić w specjalnie oznaczonym pojemniku lub w pojemnikach na odpady specjalne.
- Urządzenie to nie jest przystosowane do użytku przez osoby (łącznie z dziećmi) niepełnosprawne ruchowo lub umysłowo, nieposiadające wystarczającej wiedzy i/lub doświadczenia, chyba że używają go pod kontrolą osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub sposób używania urządzenia został im wyjaśniony przez te osoby. Należy uważać, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.



Gwarancja/serwis

W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do miejscowego dystrybutora lub partnera (patrz lista „Service international”).

Przy odsyłce urządzenia należy załączyć kopię dowodu zakupu i krótki opis usterki.


Obowiązują następujące warunki gwarancji:

1. Okres gwarancji na produkty firmy BEURER wynosi 3 lata lub, jeśli jest dłuższy, obowiązuje w danym kraju od daty zakupu.
W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji konieczne jest potwierdzenie daty zakupu przez okazanie dowodu zakupu lub faktury.
2. Naprawy (całego urządzenia lub jego części) nie przedłużają okresu gwarancyjnego.
3. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzeń powstałych w następujących okolicznościach:
 - a. Z powodu niewłaściwego użytkowania, np. nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
 - b. W wyniku napraw lub modyfikacji wykonanych przez klienta lub osoby nieupoważnione.
 - c. Podczas transportu od producenta do klienta lub podczas transportu do Service-center.
 - d. Ponadto nie obejmuje akcesoriów dostarczonych z urządzeniem, które ulegają regularnemu zużyciu.
4. Odpowiedzialność za szkody bezpośrednio lub pośrednio spowodowane przez urządzenie jest wykluczona także wtedy, gdy w przypadku jego uszkodzenia uznane zostanie roszczenie z tytułu gwarancji.

Zastrzega się prawo do pomyłek i zmian

NL Algemene aanwijzingen

- Dit apparaat is alleen bedoeld voor het in deze gebruikshandleiding beschreven gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade die voortkomt uit onjuist of onzorgvuldig gebruik.

- Het apparaat is bedoeld voor het masseren van lichaamsdelen van het menselijk lichaam. Gebruik het apparaat NIET bij dieren, kinderen of zwangere vrouwen, op wonden (zoals brandwonden, open wonden of littekens) of gevoelige plekken op het lichaam (zoals het hoofd of gewrichten) of na operaties. Als u een pacemaker, implantaten of andere hulpmiddelen hebt of niet zeker weet of het apparaat geschikt is voor u, raadpleeg dan voor het gebruik een arts.
- Houd de batterijen buiten bereik van kinderen! Kinderen kunnen deze inslikken!
- Als vloeistof uit de batterijcel in aanraking komt met de huid of de ogen, moet u de betreffende plek met water spoelen en een arts raadplegen.
- Vervang alle batterijen altijd tegelijkertijd.
- Reinig het apparaat uitsluitend met een licht bevochtigde doek. Houd het apparaat nooit onder water!
- Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. Het verwijderen kan via gespecialiseerde verzamelpunten in uw land gebeuren. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).  Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente.
- Deponeer gebruikte, volledig ontladen batterijen in de daarvoor specifiek bestemde afvalbakken of lever ze in bij het depot voor gevaarlijke afvalstoffen.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis. Gebruik door deze personen is alleen toegestaan wanneer het plaatsvindt onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of wanneer zij van deze persoon aanwijzingen hebben ontvangen over gebruik van het apparaat. Er dient toezicht te worden gehouden op kinderen, zodat zij niet met het apparaat spelen.

Garantie/service

Neem in geval van garantieclaims contact op met het verkooppunt of de vestiging bij u in de buurt (zie de lijst “Service international”)

Voeg wanneer u het apparaat retourneert een kopie van de aankoopbon en een korte beschrijving van het defect bij de retourzending.

De volgende garantievoorwaarden zijn van toepassing:

1. De garantietermijn voor producten van BEURER bedraagt 3 jaar of, indien langer, de in het betreffende land geldende garantietermijn vanaf de aankoopdatum is doorslaggevend.
Bij een garantieclaim moet de aankoopdatum worden aangetoond door middel van een aankoopbon of een factuur.
2. Door reparaties (van het volledige apparaat of delen daarvan) wordt de garantietermijn niet verlengd.
3. De garantie geldt niet voor beschadigingen als gevolg van
 - a. oneigenlijk gebruik, bijv. het niet in acht nemen van de gebruikersinstructies.
 - b. reparaties of wijzigingen die zijn uitgevoerd door de klant of onbevoegde personen.
 - c. het transport van de fabrikant naar de klant of tijdens het transport naar het servicecenter.
 - d. De garantie geldt niet voor toebehoren die onderhevig zijn aan gewone slijtage (manchet, batterijen enz.).
4. De verantwoordelijkheid voor door het apparaat veroorzaakte directe of indirecte gevolgschade is ook uitgesloten als bij beschadiging van het apparaat een garantieclaim wordt goedgekeurd.

Fouten en wijzigingen voorbehouden

PT Indicações gerais

- O aparelho só deve ser usado para os fins previstos descritos nestas instruções de utilização. O fabricante não poderá ser responsabilizado por danos decorrentes de uma utilização incorreta ou irresponsável.
- Este aparelho destina-se à massagem de determinadas partes do corpo humano. NÃO use o aparelho para massajar animais, crianças, áreas lesionadas (por ex., queimaduras, feridas abertas, cicatrizes), grávidas, após operações, em partes sensíveis do corpo (por ex., cabeça, articulações). Se usar um pacemaker, implantes ou outros dispositivos

auxiliares, ou se não tiver a certeza se o aparelho é ou não adequado para si, consulte o seu médico de família antes de usar o aparelho.

- Mantenha as pilhas fora do alcance de crianças! Existe o risco de elas as engolirem!
- Se ocorrer um contacto do líquido da pilha com a pele ou os olhos, lave imediatamente as partes afetadas com água e consulte, o mais rapidamente possível, um médico.
- Substitua sempre todas as pilhas ao mesmo tempo.
- Limpe o aparelho sempre com um pano apenas ligeiramente humedecido. Nunca mergulhe o aparelho em água!
- Por motivos ecológicos, quando estiver inutilizado, o dispositivo não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. A eliminação deverá ser feita através dos respetivos pontos de recolha existentes no seu país de residência. Elimine o aparelho de acordo com a diretiva REEE relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.



Se tiver qualquer dúvida a este respeito, informe-se junto do serviço municipal responsável pelo tratamento de resíduos.

- Pilhas gastas, totalmente descarregadas têm de ser eliminadas depositando-as em recipientes coletores especiais identificados para esse fim (pilhões) ou entregando-as noutros locais de recolha de lixo tóxico.
- O aparelho não foi concebido para ser usado por pessoas (incluindo crianças) limitadas nas suas faculdades psíquicas, sensoriais ou mentais, nem por pessoas inexperientes e/ou mal informadas, exceto sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que dela recebam instrução sobre a forma correta de utilizar o aparelho. As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho

Garantia/Assistência

Para reivindicar quaisquer direitos à garantia legal, contacte o seu revendedor local ou a sucursal local (ver lista “Service international”).

Ao devolver o aparelho, junte uma cópia do comprovativo de compra e uma breve descrição do defeito.

Aplicam-se os seguintes termos de garantia:

1. O prazo de garantia para produtos da BEURER é de 3 anos ou – se for superior – aplicar-se-á o prazo e garantia válido no respetivo país, sempre a contar a partir da data de compra. Para reivindicar um direito à prestação de um serviço ao abrigo da garantia é indispensável comprovar a data de compra através de um recibo ou uma fatura.
2. Qualquer reparação efetuada (aparelho completo ou partes dele) não resulta na extensão do prazo de garantia.
3. A garantia legal não se aplica a danos causados por
 - a. tratamento incorreto, p. ex., desrespeito as instruções para o utilizador.
 - b. reparações ou modificações por parte do cliente ou terceiros não autorizados.
 - c. transporte do fabricante para o cliente ou durante o transporte para o centro de assistência.
 - d. A garantia legal não se aplica a acessórios sujeitos ao desgaste normal (braçadeira, pilhas, etc.).
4. A responsabilidade por danos secundários, causados direta ou indiretamente, fica excluída, mesmo que seja admitido um direito à prestação ao abrigo da garantia por ter havido um dano.

Salvo erro ou omissão

EL Γενικές οδηγίες

- Η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για τον σκοπό που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκλήθηκαν από μη ενδεδειγμένη ή ανεύθυνη χρήση.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για μασάζ μεμονωμένων μερών του ανθρώπινου σώματος. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ζώα, παιδιά, σε περίπτωση τραυματισμών (π.χ. εγκαύματα, ανοιχτές πληγές, ουλές), εγκύους, μετά από εγχειρήσεις ή σε ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. κεφάλι, αρθρώσεις). Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε βηματοδότη, εμφυτεύματα ή άλλα βοηθητικά μέσα ή δεν είσατε βέβαιοι αν η συσκευή είναι κατάλληλη για εσάς, ρωτήστε πριν από τη χρήση τον γιατρό σας.
- Κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά! Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

- Εάν έλθει σε επαφή υγρό μπαταρίας με το δέρμα ή τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό τα σημεία που επλήγησαν και συμβουλευθείτε αμέσως γιατρό.
- Πάντοτε να αλλάζετε ταυτόχρονα όλες τις μπαταρίες.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο με ένα πολύ ελαφρά βρεγμένο πανί. Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό!
- Για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος, η συσκευή στο τέλος της διάρκειας ζωής της δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Η απόρριψη μπορεί να πραγματοποιείται μέσω κατάλληλων σημείων συλλογής στη χώρα σας. Απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με την οδηγία της ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
Σε περίπτωση αποριών, απευθυνθείτε στην αρμόδια για την απόρριψη δημοτική υπηρεσία.
- Οι μπαταρίες που έχουν χρησιμοποιηθεί και έχουν εκφορτιστεί πλήρως πρέπει να απορρίπτονται σε οικολογικούς κάδους με ειδική σήμανση ή στα σημεία συγκέντρωσης ειδικών απορριμμάτων.
- Οι μπαταρίες που έχουν χρησιμοποιηθεί και έχουν εκφορτιστεί πλήρως πρέπει να απορρίπτονται σε οικολογικούς κάδους με ειδική σήμανση ή στα σημεία συγκέντρωσης ειδικών απορριμμάτων.



Εγγύηση / Σέρβις

Σε περίπτωση αξιώσεων στα πλαίσια της εργοστασιακής εγγύησης, απευθυνθείτε στον τοπικό σας έμπορο ή στην τοπική αντιπροσωπεία (βλέπε λίστα „Σέρβις διεθνώς“).
Επισυνάψτε με την επιστροφή της συσκευής ένα φωτοαντίγραφο της απόδειξης αγοράς μαζί με μία σύντομη περιγραφή της βλάβης.

Ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εργοστασιακής εγγύησης:

1. Ο χρόνος ισχύος της εργοστασιακής εγγύησης για προϊόντα της BEURER είναι 3 χρόνια ή – αν είναι μεγαλύτερος – αυξάνεται σύμφωνα με τον χρόνο ισχύος της εργοστασιακής εγγύησης, που ισχύει στην κάθε χώρα από την ημερομηνία αγοράς.
Σε περίπτωση αξιώσεων στα πλαίσια της εργοστασιακής εγγύησης, η ημερομηνία αγοράς πρέπει να αποδεικνύεται με την απόδειξη αγοράς ή τιμολόγιο.

2. Μετά τις επισκευές (ολικές ή τμηματικές) της συσκευής δεν παρατείνεται η ισχύς της εργοστασιακής εγγύησης.
3. Η εργοστασιακή εγγύηση δεν ισχύει για βλάβες που προκύπτουν λόγω
 - α. αντικανονικού χειρισμού, π. χ. εάν δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσης,
 - β. επισκευών από την πλευρά του πελάτη ή από μη εξουσιοδοτημένα άτομα,
 - γ. μεταφοράς από τον κατασκευαστή στον πελάτη ή κατά τη μεταφορά στο κέντρο σέρβις.
 - δ. η εργοστασιακή εγγύηση δεν ισχύει για παρελκόμενα που υπόκεινται σε φυσική φθορά (μανσέτα, μπαταρίες κ.λπ.).
4. Αποκλείεται ιδίως κάθε ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, που προκαλούνται από τη συσκευή, όταν λόγω βλάβης της συσκευής αναγνωριστούν αξιώσεις στα πλαίσια της εργοστασιακής εγγύησης.

Με επιφύλαξη σφάλματος και αλλαγών

DA Generelle anvisninger

- Apparatet er kun beregnet til de formål, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Producenten hæfter ikke for skader, der er opstået ved ukorrekt eller uforsigtig brug.
- Apparatet er beregnet til massage af enkelte dele af kroppen. Anvend IKKE apparatet til dyr, børn, skader (f.eks. forbrændinger, åbne sår, ar), gravide, efter operationer, på følsomme legemsdele (f.eks. hoved, led). Hvis du anvender pacemaker, har implantater eller bærer andre hjælpemidler eller er usikker på, om apparatet egner sig til dig, skal du spørge din læge til råds før ibrugtagning.
- Sørg for at holde batterierne utilgængelige for børn! Der er fare for, at de kan sluge dem!
- Hvis væske fra celledbatteriet kommer i kontakt med hud eller øjne, skal det pågældende sted skylles med vand, og der skal søges læge.
- Udskift altid alle batterier samtidig.
- Rengør altid apparatet med en let fugtet klud efter brug. Hold aldrig apparatet under vand!
- Af hensyn til miljøet må apparatet ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, når det er udtjent. Bortskaffelse kan ske på det pågældende lokale indsamlingssted. Apparatet skal bortskaffes i henhold til EU-direktivet



vedrørende elektronisk affald – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Henvend dig til din kommunes tekniske forvaltning, hvis du har andre spørgsmål.

- Brugte, helt afladte batterier skal bortskaffes i særligt mærkede samlebeholdere eller på en genbrugsstation.
- Denne apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en anden person, der har ansvaret for deres sikkerhed, eller som giver dem anvisninger på, hvordan enheden skal bruges. Børn bør være under opsyn, så de ikke leger med apparatet.

Garanti/service

I tilfælde af krav i forbindelse med garantien bedes du henvende dig til din lokale forhandler eller det lokale kontor (se listen "International service").

Når du returnerer apparatet, skal du vedlægge en kopi af kvitteringen og en kort beskrivelse af defekten.

Følgende garantibestemmelser er gældende:

1. Garantien for produkter fra BEURER gælder i 3 år, eller – hvis den er længere – i henhold til den gældende garantiperiode i det pågældende land fra købsdatoen.
I tilfælde af at der stilles krav inden for garantien, skal købsdatoen dokumenteres i form af en kvittering eller en faktura.
2. Garantiperioden bliver ikke forlænget i forbindelse med reparationer (af hele apparatet eller dele deraf).
3. Garantien dækker ikke skader, der skyldes
 - a. forkert anvendelse, f.eks. manglende overholdelse af betjeningsvejledningen.
 - b. reparationer eller ændringer, som kunden eller ikke-autoriserede personer har udført.
 - c. transport fra producenten til kunden eller under transporten til servicecentret.
 - d. garantien gælder ikke for tilbehør, som nedslides ved normal brug (manchetter, batterier osv.).
4. Erstatningskrav for følgeskader, der direkte eller indirekte skyldes apparatet, udelukkes også, hvis garantien dækker en skade på apparatet.

Med forbehold for fejl og ændringer

SV Allmänna anvisningar

- Produkten är endast avsedd för det ändamål som beskrivs i den här bruksanvisningen. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppkommer genom olämplig eller felaktig användning.
 - Produkten är avsedd att användas för massage av enskilda kroppsdelar på människokroppen. Använd INTE produkten på djur, barn, skadade ställen (t.ex. brännskador, öppna sår, ärr), gravida, efter operationer, på känsliga kroppsdelar (t.ex. huvud, leder). Om du bär pacemaker, implantat eller andra hjälpmedel, eller är osäker på om produkten är lämpad för dig, bör du rådfråga läkare före användning.
 - Håll barn borta från batterierna! Risk för sväljning!
 - Om vätska från battericeller kommer i kontakt med hud eller ögon ska de berörda ställena sköljas med vatten. Uppsök läkarvård.
 - Byt alltid alla batterier samtidigt.
 - Rengör enbart produkten med en lätt fuktad trasa. Doppa aldrig ned produkten i vatten!
 - Av miljöskäl får produkten inte kastas i hushållsavfallet. Lämna den i stället till en återvinningscentral. Produkten ska avyttras i enlighet med EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE.
- Om du har frågor som rör avfallshantering kan du vända dig till ansvarig kommunal myndighet. Om du har frågor som rör avfallshantering vänder du dig till ansvarig kommunal myndighet.
- Förbrukade, helt urladdade batterierna ska kasseras separat i speciellt märkta insamlingsbehållare eller på särskilda avfallsstationer.
 - Produkten är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) med reducerad fysisk, psykisk eller sensorisk förmåga, eller som saknar erfarenhet av och/eller kunskap om hur en sådan här produkt används, såvida de inte övervakas av eller får anvisningar om hur produkten ska användas av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.



Garanti/service

Kontakta din lokale återförsäljare eller filial om du har frågor inom ramen för garantin (se listan "Service International").

Bifoga en kopia av kvittot och en kort beskrivning av felet om du skickar tillbaka varan.

Det gäller följande garantivillkor:

1. Garantitiden för produkter från BEURER är 3 år eller – om längre – är det den garantid som gäller i respektive land som gäller från inköpsdatum.
Vid ett garantianspråk måste inköpsdatum kunna styrkas med ett kvitto eller en faktura.
2. Garantitiden förlängs inte vid reparationer (hela produkten eller delar av den).
3. Garantin gäller inte skador som uppstår vid
 - a. Felaktig behandling, t.ex. om bruksanvisningen inte följs.
 - b. Reparationer eller ändringar som utförs av kunden eller obehörig person.
 - c. Transport från tillverkaren till kunden eller under transporten till servicecentret.
 - d. Garantin gäller inte tillbehör, som slits naturligt (manschetter, batterier etc.).
4. Skadeståndskrav för följdskador som orsakats direkt eller indirekt av produkten utesluts också, även om skador på produkten som täcks av garantin uppstår.

Med reservation för fel och ändringar

NO Generelle merknader

- Apparatet er kun ment for det formålet som beskrives i denne bruksanvisningen. Produzenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som skyldes ikke-forskriftsmessig eller uforsiktig bruk.
- Apparatet er kun ment for massasje av menneskekroppen. Apparatet må IKKE brukes på dyr, barn, skader (f.eks. brannskader, åpne sår, arr), gravide, etter operasjoner, på ømfintlige kroppsdeler (f.eks. hode, ledd). Hvis du bruker pacemaker, implantater eller andre hjelpemidler, eller ikke er sikker på om apparatet passer for deg, må du konsultere en lege før du bruker det.

- Hold batteriene utenfor barns rekkevidde! Det er kvelningsfare!
- Hvis væske fra battericeller kommer i kontakt med hud eller øyne, må det berørte området skylles med vann og lege oppsøkes umiddelbart.
- Skift alltid alle batteriene samtidig.
- Rengjør apparatet kun med en myk og lett fuktet klut. Ikke hold apparatet under vann!
- Av hensyn til miljøet skal apparatet etter endt levetid ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Kassering skal skje via aktuelle oppsamlingspunkter. Apparatet skal avhendes i henhold til WEEE-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



Ved spørsmål må du henvende deg til ansvarlige kommunale myndigheter.

- Brukte, utladete batterier skal avhendes i spesielle, merkede samlebeholdere eller på deponier for spesialavfall.
- Hvis apparatet skal brukes av personer (inkludert barn) som har nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter, eller som mangler erfaring med og/eller kunnskap om produktet, må en ansvarsperson ha tilsyn med bruken eller gi veiledning for hvordan apparatet skal brukes. Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

Garanti/service

I forbindelse med garantikrav må du henvende deg til forhandleren eller det lokale datterselskapet (se listen „Service international“).

Ved retursending av apparatet må du legge ved en kopi av kjøpskvitteringen og en kort beskrivelse av defekten.

Følgende garantibetingelser gjelder:

1. Garantien for produkter fra BEURER er 3 år – eller lengre, og i sistnevnte tilfelle er gjeldende nasjonale garanti fra kjøpsdato avgjørende.
Ved et forsikringskrav må kjøpsdatoen dokumenteres med en kjøpskvittering eller en faktura.
2. Garantien forlenges ikke ved reparasjoner (fullstendig apparat eller deler av dette).

3. Garantien gjelder ikke for skader som oppstår ved
 - a. Ikke-forskriftsmessig bruk, for eksempel manglende overholdelse av bruksanvisningen.
 - b. Reparasjoner eller forandringer utført av kunden eller uautoriserte personer.
 - c. Transport fra produsenten til kunden eller under transport til servicesenteret.
 - d. Forsikringen gjelder ikke for tilbehør som er utsatt for vanlig slitasje (mansjett, batterier osv.).
4. Ansvar for direkte eller indirekte følgeskader på grunn av apparatet er derfor utelukket, også når skaden på apparatet godkjennes som garantikrav.

Med forbehold om feil og endringer

FI Yleisiä ohjeita

- Laite on tarkoitettu vain tässä käyttöohjeessa kuvattuun käyttöön. Valmistajaa ei voida pitää vastuullisena vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen epäasianmukaisesta tai huolimattomasta käytöstä.
 - Laite on tarkoitettu ihmisen yksittäisten kehonosien hierontaan. ÄLÄ käytä laitetta eläimiin, lapsiin, vaurioituneelle iholle (esim. palovammat, avohaavat, arvet), raskaana oleviin, leikkausten jälkeen tai herkkiin kehonosiin (esim. pää, nivelet). Jos sinulla on sydämentahdistin, istutteita tai muita apuvälineitä tai olet epävarma laitteen soveltuvuudesta itsellesi, ota yhteyttä lääkäriin ennen laitteen käyttöä.
 - Pidä paristot lasten ulottumattomissa; tukehtumisvaara!
 - Jos paristosta vuotava neste joutuu kosketuksiin ihon tai silmien kanssa, huuhtele altistunut kohta vedellä ja hakeudu lääkärin hoitoon.
 - Vaihda aina kaikki paristot samanaikaisesti.
 - Puhdista laite vain kevyesti kostutetulla liinalla. Älä koskaan upota laitetta veteen!
 - Ympäristösyistä käytöstä poistettua laitetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Hävitä käytöstä poistettu laite viemällä se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen. Laite tulee hävittää EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti.
- Saat lisätietoja paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.



- Hävitä käytetyt, täysin tyhjat paristot toimittamalla ne erityiseen paristonkeräyspisteeseen tai erikoiskaatopaikalle.
- Lapset tai muut sellaiset henkilöt, jotka fyysisen, sensorisen tai henkisen kehittymättömyytensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä vuoksi eivät pysty käyttämään laitetta turvallisesti, eivät saa käyttää laitetta ilman vastuullisen aikuisen valvontaa ja opastusta. Lapsia on valvottava, jotteivät he leiki laitteella.

Takuu / huolto

Ota takuuta koskevista vaatimuksista yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään tai toimipisteeseen (katso luettelo Service international).

Liitä laitteen palautuslähetykseen kopio ostositteesta sekä lyhyt kuvaus laitteen vialta.

Noudatamme seuraavia takuuehtoja:

1. BEURER-tuotteiden takuu-aika on voimassa ostopäivästä lukien 3 vuotta. Takuuajan ollessa pidempi se vastaa kussakin maassa voimassa olevaa takuu-aikaa. Takuuvaatimuksen yhteydessä ostopäivä on osoitettava ostositteella tai laskulla.
2. Korjaukset (laite kokonaisuudessaan tai laitteen osat) eivät pidennä takuu-aikaa.
3. Takuu ei kata vahinkoja, jotka ovat aiheutuneet
 - a. epäasianmukaisesta käytöstä (esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä)
 - b. asiakkaan tai valtuuttamattoman henkilön tekemistä korjauksista tai muutoksista
 - c. kuljetettaessa tuotetta valmistajalta asiakkaalle tai huoltopisteeseen.
 - d. Takuu ei kata lisäosia, jotka ovat alltiita yleiselle kulumiselle (mansetit, paristot jne.).
4. Vastuu laitteen aiheuttamista suorista tai epäsuorista välillisistä vahingoista päättyy myös silloin, kun vahingoittunutta laitetta koskeva takuuvaatimus on hyväksytty. m

Pidätämme oikeuden muutoksiin emmekä vastaa mahdollisista virheistä

CS Obecné pokyny

- Přístroj lze používat pouze k účelu uvedenému v tomto návodu. Výrobce neručí za škody vzniklé neodborným nebo lehkomyšlným použitím.
 - Tento přístroj je určen pro masáž jednotlivých částí lidského těla. Tento přístroj **NEPOUŽÍVEJTE** u zvířat, dětí, na poraněných místech (např. popáleniny, otevřené rány, jizvy), u těhotných žen, na citlivých místech na těle (např. hlava, klouby). Jestliže máte voperovaný kardiostimulátor, implantáty nebo jiné podpůrné prostředky, popř. si nejste jisti, zda je pro vás přístroj vhodný, poraďte se před jeho použitím s lékařem.
 - Nenechávejte baterie v dosahu dětí! Hrozí nebezpečí spolknutí!
 - Pokud by se tekutina z článku baterie dostala do kontaktu s pokožkou nebo očima, opláchněte postižené místo vodou a vyhledejte lékaře.
 - Vždy vyměňujte všechny baterie současně.
 - Přístroj čistěte pouze lehce navlhčenou utěrkou. Nikdy nenamáčejte přístroj do vody!
 - V zájmu ochrany životního prostředí nelze přístroj po ukončení jeho životnosti likvidovat spolu s domácím odpadem. Likvidace se musí provést prostřednictvím příslušných sběrných míst ve vaší zemi. Přístroj zlikvidujte podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ).
- Pokud máte otázky, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má na starosti likvidaci.
- Použité, zcela vybité baterie se musí likvidovat prostřednictvím speciálně označených sběrných nádob nebo ve sběrnách pro zvláštní odpady.
 - Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí. Tyto osoby smí přístroj používat pouze tehdy, jsou-li pod dohledem osoby, která zodpovídá za jejich bezpečnost, nebo od ní získaly instrukce, jak mají přístroj používat. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si s přístrojem nehrají.



Záruka/servis

Při uplatňování nároků z odpovědnosti za vady se obraťte na místního prodejce nebo místní pobočku (viz seznam „Service international“).

Při zasílání přístroje přiložte kopii dokladu o koupi a stručný popis závady.

Platí tyto záruční podmínky:

1. Záruční doba produktů BEURER činí 3 roky nebo – pokud je delší – rozhodující je záruční doba od data nákupu platná v příslušné zemi.
Při uplatňování nároku z odpovědnosti za vady je nutné doložit datum nákupu dokladem o koupi nebo fakturou.
2. Opravou (celého přístroje nebo jeho částí) se záruční lhůta neprodlužuje.
3. Záruka se nevztahuje na poškození v důsledku
 - a. neodborné manipulace, např. při nedodržení uživatelských pokynů.
 - b. oprav nebo změn ze strany zákazníka nebo neoprávněných osob.
 - c. přepravy od výrobce k zákazníkovi nebo během přepravy do servisního střediska.
 - d. Záruka se nevztahuje na příslušenství, které podléhá běžnému opotřebení (manžeta, baterie atd.).
4. Odpovědnost za následné přímé nebo nepřímé škody způsobené přístrojem je vyloučena v případě, že byly při poškození uznány nároky z odpovědnosti za vady.

Chyby a změny vyhrazeny

SL Splošni napotki

- Naprava je namenjena le za uporabo, ki je navedena v teh navodilih za uporabo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki nastane zaradi nepravilne ali nepremišljene uporabe.
- Naprava je namenjena masaži posameznih delov telesa. Naprave NE uporabljajte na živalih, pri otrocih, nosečnicah, pri poškodbah (npr. opeklinah, odprtih ranah, brazgotinah), po operaciji in na občutljivih delih telesa (npr. glava, sklepi). Če imate srčni spodbujevalnik, vsadke ali druge pripomočke oz. niste prepričani, ali je naprava za vas primerna, se pred uporabo posvetujte z zdravnikom.
- Baterije hranite zunaj dosega otrok! Nevarnost zaužitja!
- Če tekočina iz baterijske celice pride v stik s kožo ali očmi, prizadeta mesta sperite z vodo in obiščite zdravnika.
- Vedno zamenjajte vse baterije hkrati.

- Napravo čistite samo z rahlo vlažno krpo. Naprave nikoli ne potopite v vodo!
- Ko naprava ni več uporabna, je zaradi varovanja okolja ne smete zavreči med gospodinjske odpadke. Odstranite jo na ustreznih zbirališčih za predelavo odpadkov v svoji državi. Napravo odstranite v skladu z Direktivo ES o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO).



V primeru dodatnih vprašanj se obrnite na pristojno komunalno podjetje.

- Izrabljene in popolnoma izpraznjene baterije morate odstraniti v posebej označene zabojnike ali zbirna mesta za odstranjevanje nevarnih odpadkov.
- Osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko uporabljajo to napravo le pod nadzorom osebe, ki je zanje odgovorna, oz. če jim je ta oseba posredovala navodila o pravilni uporabi naprave. Pazite, da se otroci ne igrajo z napravo.

Garancija/servis

Za garancijske zahtevke se obrnite na lokalnega prodajalca ali lokalno pisarno (glejte »Mednarodni seznam servisov«).

Ob vračilu naprave priložite kopijo potrdila o nakupu in kratek opis napake.

Veljajo naslednji garancijski pogoji:

1. Garancijski rok za izdelke podjetja BEURER je 3 let ali, če je dlje, veljavno garancijsko obdobje od datuma nakupa.

Za garancijsko zahtevo je treba datum nakupa dokazati z dokazilom o nakupu ali računom.

2. Popravila (celotne naprave ali njenih posameznih delov) ne podaljšajo garancijskega roka.
3. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi
 - a. nepravilne uporabe, npr. neupoštevanja navodil za uporabo.
 - b. popravil ali sprememb s strani kupca ali nepooblaščenih oseb.
 - c. prevoza od proizvajalca do kupca ali med prevozom do servisnega centra.
 - d. Garancija ne velja za dodatke, ki so predmet normalne obrabe (manšete, baterije itd.).
4. Izključena je odgovornost za neposredno ali posredno posledično škodo, ki jo povzroči naprava, tudi če se z garancijsko zahtevo dokaže, da je naprava poškodovana.

Pridržujemo si pravico do napak in sprememb

HU Általános utasítások

- A készüléket csak az ebben a használati útmutatóban leírt célra szabad használni. A gyártó cég nem tehető felelőssé olyan károkért, amelyek a készülék szakszerűtlen vagy hanyag használatából származnak.
- Ez a készülék az emberi test egyes részeinek masszírozására készült. NE használja a készüléket állatokon, gyermekeken, sérüléseknél (pl. égési sérülések, nyílt sebek, hegek), várandós nőknél, műtétek után, érzékeny testrészekben (pl. fej, csuklók). Ha szívritmus-szabályozót, implantátumokat vagy más segédeszközöket visel, ill. nem biztos abban, hogy a készülék ezekhez alkalmas-e, használat előtt kérdezzen meg egy orvost.
- Tartsa távol gyermekektől az elemeket! Fennáll a lenyelés veszélye!
- Ha az elemcella folyadék a bőrre vagy a szembe jut, az érintett területet öblítse le vízzel és forduljon orvoshoz.
- Mindig egyszerre cserélje az összes elemet.
- Kizárólag egy kissé megnedvesített ronggyal tisztítsa meg a készüléket. Sohase tartsa víz alá a készüléket!
- Környezetvédelmi érdekekből a készüléket az élettartamának lejártá után nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni. Az ártalmatlanítást az Ön országának megfelelő gyűjtőhelyein kell elvégezni. A készüléket az Európai Uniónak az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) jelű irányelve szerinti ártalmatlanítsa. Esetleges további kérdéseivel forduljon a hulladékkezelésben illetékes helyi szervekhez.
- Az elhasznált, teljesen lemerült elemeket a külön megjelölt gyűjtőtartályokba vagy veszélyes hulladékot gyűjtő helyekre dobja.
- Azok a személyek (a gyermekeket is beleértve), akik korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik vagy tapasztalatlanságuk és/vagy ismerethiányuk miatt nincsenek abban a helyzetben, hogy biztonságosan tudják kezelni a készüléket, a készüléket felelős személy felügyelete vagy útmutatása nélkül nem használhatják. Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játsszanak a készülékkel.



Garancia/szerviz

Szavatosság tekintetében forduljon kereskedőjéhez vagy helyi képviselőjéhez (lásd a „Service international” listát).

A készülék visszaküldése esetén csatoljon egy másolatot a vásárlást igazoló nyugtáról, és a hiba rövid leírását.

A következő garanciális feltételek érvényesek:

1. A BEURER termékekre vonatkozó jótállási időtartam 3 év, vagy – amennyiben hosszabb – a mindenkori helyi szavatossági időtartam a vásárlás napjától kezdődően. Szavatossági igény esetén a vásárlás dátumát nyugta vagy számla útján kell igazolni.
2. Javítások esetén (a készülék egészére vagy annak részeire vonatkozóan) a jótállási időtartam nem hosszabbodik meg.
3. A jótállás nem vonatkozik a következőkből eredő károkra:
 - a. szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása.
 - b. az ügyfél vagy nem jogosult személy által végrehajtott javítások vagy módosítások.
 - c. a gyártótól az ügyfél felé vagy az ügyféltől a Servicecenterig történő szállítás során bekövetkező károk.
 - d. A jótállás nem vonatkozik tartozékokra, amelyek tartós használatnak vannak kitéve (mandzsetták, elemek stb.).
4. A készülék meghibásodásából eredő károkért való felelősség akkor is kizárt, ha maga a jótállási igény helytálló.

Tévedések és változtatások joga fenntartva

RO Indicații generale

- Aparatul poate fi folosit numai în scopul descris în prezentele instrucțiuni de utilizare. Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru defecțiuni produse ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau neglijente a aparatului.
- Aparatul este conceput pentru masarea părților individuale ale corpului uman. NU utilizați aparatul la animale, copii, pe răni (de exemplu, arsuri, răni deschise, cicatrice), la gravide, după operații, în locuri sensibile ale corpului (de exemplu, cap, încheieturi). Dacă aveți un stimulator cardiac, implanturi sau alte elemente terapeutice auxiliare, respectiv, nu

sunteți sigur că aparatul este potrivit pentru dumneavoastră, consultați un medic înainte de utilizare.

- Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor! Există pericolul de înghițire!
- Când lichidul din celula bateriei intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți locurile afectate cu apă și căutați ajutor de specialitate.
- Înlocuiți întotdeauna toate bateriile simultan.
- Curățați aparatul numai cu o cârpă ușor umezită. Nu țineți niciodată aparatul în apă!
- În vederea protejării mediului înconjurător, aparatul nu trebuie eliminat cu reziduurile menajere la finalul duratei de viață. Eliminarea se poate realiza prin intermediul centrelor de colectare corespunzătoare din țara dumneavoastră. Eliminați aparatul conform prevederilor Directivei – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) privind aparatele electrice și electronice vechi. Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă autorităților locale responsabile pentru eliminarea deșeurilor.
- Bateriile uzate, complet goale, trebuie eliminate în recipientele de colectare special marcate sau în locațiile speciale de eliminare a deșeurilor.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau care nu au experiență și/sau cunoștințe suficiente, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau primesc indicații din partea acesteia cu privire la modul de utilizare a aparatului. Copiii nu au voie să se joace cu acest aparat.



Garanție/Service

În cazul obligațiilor de garanție, adresați-vă comerciantului local sau reprezentanței locale (a se vedea lista "Service internațional").

La returnarea produsului, anexați o copie a bonului fiscal și o scurtă descriere a defecțiunii.

Sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:

1. Termenul de garanție pentru produsele BEURER este de 3 ani sau, în cazul în care este mai mare, este aplicabil termenul de garanție valabil de la data achiziționării din țara respectivă. În cazul unei obligații de garanție, data achiziționării trebuie dovedită prin intermediul unui bon fiscal sau al unei facturi.

2. Efectuarea reparațiilor (la nivelul întregului produs sau al pieselor) nu duce la prelungirea termenului de garanție.
3. Garanția nu este valabilă în cazul defecțiunilor cauzate de
 - a. utilizarea necorespunzătoare, de exemplu, nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
 - b. reparațiile sau modificările efectuate de către client sau de către o persoană neautorizată.
 - c. transportul de la producător la client sau în timpul transportului către centrul de service.
 - d. Garanția nu este valabilă pentru accesoriile care sunt supuse uzurii în mod obișnuit (manșetă, baterii etc.).
4. Este exclusă răspunderea pentru daunele directe sau indirecte cauzate de produs și în situația în care este recunoscută o obligație de garanție în asociere cu defectarea produsului.

Ne rezervăm drepturile asupra erorilor și modificărilor

AR إرشادات عامة

- الجهاز مصمم خصيصًا للغرض المشروح في دليل الاستعمال هذا. لن تتحمل الشركة المنتجة أية مسؤولية عن الأضرار التي تنشأ نتيجة الإهمال أو الاستعمال غير السليم.
- هذا الجهاز مخصص لتدليك كل جزء من أجزاء جسم الإنسان. لا تستخدم الجهاز على الحيوانات أو الأطفال أو الإصابات (مثل الحروق أو الجروح المفتوحة أو الندبات) أو السيدات الحوامل أو بعد العمليات الجراحية أو على المواضع الحساسة من الجسم (على سبيل المثال الرأس أو المفاصل). في حالة قيامك بتركيب منظم ضربات القلب أو زرع أية وسائل مساعدة أخرى أو إذا لم تكن متأكدًا إذا كان الجهاز مناسبًا لك أم لا، فاستشر طبيبك قبل الاستخدام.
- احرص على إبعاد البطاريات عن متناول الأطفال! تجنبًا لخطر الابتلاع!
- إذا تلامس السائل الخارج من خلية البطارية مع الجلد أو العين، فينبغي غسل المنطقة المصابة بالماء وطلب المساعدة الطبية.
- قم دائمًا بتغيير جميع البطاريات في نفس الوقت.
- قم بتنظيف الجهاز بمنديل ناعم ومبلل قليلاً فقط. لا تضع الجهاز أبدًا في الماء!
- حافظًا على البيئة لا يجوز التخلص من الجهاز بعد انتهاء العمر الافتراضي له ضمن القمامة المنزلية. يمكن التخلص من الجهاز من خلال تسليمه لمستودعات التجميع المعنية في بلدك. يُرجى التخلص من الجهاز طبقًا لمواصفة المجموعة الأوروبية - WEEE بخصوص (التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة). في حالة وجود أية استفسارات توجه إلى الجهة المحلية المسؤولة عن التخلص من الأجهزة القديمة.
- يجب التخلص من البطاريات المستهلكة أو فارغة الشحنة تمامًا عن طريق إلقائها في حاويات مهملات مميزة بشكل خاص أو عن طريق تسليمهم لمستودعات تجميع القمامة الخاصة.
- هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) الذين لا يمكنهم استخدام الجهاز لأسباب تتعلق بقدراتهم الجسدية أو الحسية أو العقلية أو نتيجة لانعدام الخبرة و/أو المعرفة الخاصة بكيفية استعمال الجهاز، ولذلك فإنه لا يجوز لهم استعمال الجهاز إلا تحت إشراف ومراقبة شخص مسؤول عن سلامتهم أو من خلال تلقّيهم تعليمات وإرشادات حول كيفية استعمال الجهاز. ينبغي مراقبة الأطفال حتى لا يستخدمون الجهاز بمثابة لعبة.



الضمان / الخدمة

لمطالبات الضمان يرجى التوجه إلى المتجر أو الفرع المحلي الذي تتعامل معه («راجع قائمة الخدمة الدولية»).
عند إرجاع الجهاز، قم بإرفاق نسخة من إيصال الشراء ووصف مختصر للعيب.

تطبيق شروط الضمان التالية:

- 1 فترة الضمان لمنتجات BEURER تبلغ 3 أعوام أو - إذا كانت أطول - تكون فترة الضمان السارية في البلد المعني من تاريخ الشراء هي التي يعتد بها.
عند المطالبة بالضمان، يجب إثبات تاريخ الشراء من خلال إيصال شراء أو فاتورة.
2. لا تمتد فترة الضمان بسبب الإصلاحات (جهاز كامل أو أجزاء منه).
3. لا يسري الضمان على الأضرار الناجمة عن:
أ. سوء التعامل، على سبيل المثال، عدم الامتثال لتعليمات المستخدم.
ب. إصلاحات أو تغييرات من جانب العميل أو أشخاص غير مصرح لهم.
ج. النقل من الشركة المنتجة إلى العميل أو أثناء النقل إلى مركز الخدمة.
د. لا يسري الضمان على الملحقات التكميلية التي تخضع للتآكل العادي (الأسورة والبطاريات وغيرها).
4 يتم استبعاد المسؤولية عن الأضرار اللاحقة المباشرة أو غير المباشرة الناجمة عن الجهاز، حتى لو تم اعتماد مطالبة للضمان في حالة تلف الجهاز.

ما عدا السهو والخطأ، كما نحفظ بحق إجراء تغييرات دون إخطار

